



## CHAPITRE 45

Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement

[Sanctionnée le 23 février 1956]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1948,  
c. 7, a. 2,  
am.  
**1.** L'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 7, est modifié en y remplaçant, dans la dernière ligne du paragraphe *a*, les mots "logis multiples" par les mots "deux logis".

Id., a. 4,  
am.  
Évaluation de logis supplémentaires.  
**2.** Le troisième alinéa de l'article 4 de ladite loi est remplacé par le suivant: "Toutefois, lorsqu'une habitation nouvelle à deux logis est construite en remplacement d'une maison à logis unique, l'évaluation du logis supplémentaire, sur la base de cinquante pour cent de sa valeur réelle, est ajoutée à l'évaluation prévue par l'alinéa précédent, pour former l'évaluation totale de l'habitation nouvelle, ou celle-ci est évaluée sur la base uniforme de cinquante pour cent de sa valeur réelle selon le mode le plus avantageux pour son propriétaire."

1948,  
c. 7, a. 11,  
rempl.  
**3.** Le premier alinéa de l'article 11 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Aliénation ou location prohibée.  
**"11.** Sous peine d'être privé de tout avantage prévu par la présente loi, nul immeuble qui en bénéficie ne peut, sans l'autorisation expresse de la corporation, être aliéné ou loué hors de la famille, sauf, dans le cas d'une habitation à deux

## CHAPTER 45

An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage

[Assented to, the 23rd of February, 1956]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the act 12 George VI, chapter 7, is amended by replacing, in the two last lines of paragraph *a* thereof, the words "multiple-unit dwelling" by the words "two-unit dwelling".

Id., s. 4,  
am.  
**2.** The third paragraph of section 4 of the said act is replaced by the following: "However, when a new two-unit dwelling is erected to replace the one-unit house, the valuation of the supplementary tenement, on the basis of fifty per cent of its real value, shall be added to the valuation provided for by the preceding section, to form the total valuation of the new dwelling, or the latter shall be valued on the uniform basis of fifty per cent of its real value, according to the most advantageous method to its proprietor."

1948,  
c. 7, s. 11,  
replaced.  
**3.** The first paragraph of section 11 of the said act is replaced by the following:

Aliénation or lease prohibited.  
**"11.** Under penalty of being deprived of all advantages provided for by this act, no immoveable benefitting therefrom shall, without the express authorization of the corporation, be alienated or leased save, in the case of a two-unit dwelling, the

logis, le droit du propriétaire d'en louer un, en réservant l'autre à son usage et à celui de sa famille."

right of the owner to lease one of such units, reserving the other for his own use and that of his family."

Entrée en  
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.